

什么是第二语言

——兼述逻辑思维的一种探究方法

河南省商丘师院离退休处 葛润林*

摘要：第二语言是从国外引入的概念；美国人是在何种意义上使用这个概念的。为什么？第二语言概念的内涵不是由语言内部属性来确定的，而是由语言的外部属性，即由学习者的民族的、国籍的归属与所学语言的关系来确定的；民族共同语和国家通用语言（国语）的区别和联系。语言教育的历史发展、现代语言教育的三种形式及其划分根据。逻辑思维的一种探究方法。

关键词：母语 第二语言 外语

《光明日报·教科文卫》版《追随梦想的老人》一文中说：“陈老师有自己的认识：幼儿学习外语应以发展口语为主，在学习第二语言的敏感期，重要的是激发他们学习英语的兴趣。”（2004年11月6号），在这里，陈老师把外语等同为第二语言了。外语就是第二语言吗？另外，包天仁教授还明确指出，“解决中国人的英语教学，是外语教学（TEFL），还是第二语言教学（TESL）”是“当务之急”，“不弄清，……就会使我们的英语教学大走弯路”。（2001年，3月29日《光明日报·是二语教学还是外语教学》）。为此，本文想讨论一下，究竟什么是第二语言？弄清第二语言的概念，二语教学也就迎刃而解了。

“第二语言”的概念，是从国外引入的。要正确使用一个概念，必须准确把握它的内涵。下面我们来看一下美国人是在什么意义上使用“第二语言”这个概念的。

美国社会的交际语言有三种情况：大部分美国人都使用通用语言——美国英语；美国英语也有发音和词汇的差别，即方言；美国是一个移民国家，许多移民聚居的社区，通行的语言不是英语，而是移民们的母语，如汉语、意大利语、德语等；说西班牙语的人很多，仅次于英语。西班牙语的社区分布在纽约市和南方诸州。学会英语，对美国移民们来说，当然是十分重要的。通常把对移民们开设的英语课程，叫英语的第二语言教学（ESLP：English as a Second Language Programs）。传统上，美国人对ESLP不太重视，以为只要通过应用，和说英语的人多接触，就能学会英语。近年来，这种认识有所改变：美国许多公立学校和社区大学都有了ESLP。（本段内容是根据VOA播讲的《中级美国英语》第52课译编的）。

从上面的叙述中，我们可以看出：美国人所说的英语的第二语言教学（ESLP）就是对国内少数民族的英语教育。现在问题是，美国人为什么不把这种教育称为“母语教学”，而叫做“英语的第二语言的教学”呢？很显然，因为这些少数民族（移民）各自都有自己的母语，如汉语、德语等等。如果把对他们的英语教育再说成为母语教学就说不通了。那么，又为什么不把这种教育说成为外语教学呢？同样很显然的是：这些人的母语虽不是英语，但他们已取得美国籍，是美国人，如果把对他们的英语教育说成是外语教学，就等于否定了他们的美国国籍。因此，只能把对他们的英语教育，称为英语的第二语言教学。还可以通过一个假定来说明这个问题：假如兄弟二人在同一所美国学校学英语，哥哥已取得美国籍，而弟弟是留学生。那么，哥哥的英语学习是作为第二语言来学的，弟弟则是外语学习。为什么呢？对于已取得美国籍的哥哥来说，如果把英语称作外语，那就是对他的美国籍的否定；对于没入美国籍的弟弟来说，他学的英语则仍是外语。这就是说，第二语言、外语都是相对于母语来说。母语、二语、外语三者的差别在于：母语强调

* 葛润林，通讯地址：河南省商丘师院离退休处；邮政编码：476000；电话：0370-2592729；E-mail: wyzx369@yahoo.com.

的是人生最早学习的第一种语言，通常是指本民族的语言，但有例外：如日本战败后，中国母亲收养的日本幼儿，能讲汉语，而不能讲本民族的语言：日语。而第二语言则是就一个国家内部的少数民族来说的，母语是他们的第一语言，而国家通用语则是他们的第二语言。外语强调的是某个外国的语言。这里要特别强调一下国家通用语的概念。国家通用语和民族共同语是既有区别又有联系的两个不同概念。民族共同语是一个民族的共同语言，国家共同语则是一个国家的各民族的通用语言，即国语。而一国内部的最通行的某一民族共同语，又是该国的国家通用语。如普通话既是汉民族的共同语，又是中华 56 个民族的国家通用语。我国少数民族学习汉语普通话，就是第二语言的学习。美国英语则是美国各民族的国家通用语。美国的少数民族学习美国英语，当然是而且也只能称之为英语的第二语言学习。

根据以上的分析，我国孩子所学英语，只能叫外语，而不能叫第二语言。如果称为第二语言，那就必须具备下列条件：这些孩子已获得他国国籍，即已是外籍华人了；而这个“他国”又是以英语作为国家通用语言的，如美、英或其他英语国家。弄清了第二语言的概念，第二语言教学的概念也就不难理解了。任何一个语种都是首先作为母语为本族人学习的；任何一个大的语种都可能同时作为母语、第二语言和外语为不同地区、不同国家的人们学习的；从语言教学的角度来说，母语教学、二语教学和外语教学，虽会各有自己的特点，但都是语言教学，方法上有相通之处，是没有本质的差别的。就是说，二语教学不过就是少数民族学习国家通用语的教学过程和教学实践，而不是一种独立的教学体系，也没有什么特殊的教学方法。因此，把二语教学说成是某种语言教育体系或方法，同样也是错误的。

思维的概念是由三个要素构成的：内涵、外延和语言形式。正确使用概念的关键在于搞清它的内涵；使用外来概念时，更要加倍注意。二语（第二语言）和外语概念的出现，反映了人类社会的进步和语言教育的发展。远古的先民，一般说来，只学习母语就够了。而随着交际范围的扩大，特别是经济全球化浪潮的推动，二语和外语学习就成为人类生活中的必须和必然的要求了。因此，当今的语言教育就有了三种类型：母语教育、二语教育和外语教育。要强调的是，这三种类型的划分根据不是由语言自身的内部属性来确定的，而是根据语言的外部属性，即仅是就学习者的民族的、国籍的归属与所学习语言的关系来说的。以英语为例，如果学习者属于说英语的民族，那他学习英语就是学习母语；如果他不属于说英语的民族，但他却具有或取得了说英语国的国籍，那他学习英语就是学习第二语言；如果上述两个条件都不具备，那他学习英语，就是学习外语。母语、二语、外语三个概念从表面上看，好像是由语言自身的内部属性来确定的，而实际上则是由民族的、国籍的外部关系划分出来的。这正是造成“第二语言”这个概念的误解和误用的根本原因。弄清了这一点，我们就知道什么是第二语言，就能知道中国的英语教学决不可叫做二语教学了。

第二语言和外语是两个不同的概念。如果把它们简单地等同起来，那“二语”的说法不仅是多余的，而且是毫无意义的。反之，如果说不同，就要指出它们的不同内涵。本文的意义正在于揭示了二语概念的内涵；还在于指明了母语、二语和外语间的区别和联系，进而判定了语言教学类型的变化和历史发展，从而达到了逻辑和历史的统一。一般地说，要说明一个问题，必须尽可能多地占有事实，而本文的意义更在于：只通过一个具体的最少的但是最基本的事实（美国的二语教学），运用判断推理等逻辑形式，进行由表及里的定性的探索，从而得出结论。以一滴水确定水的构成，以一滴血判定病因；本文应用的就是这种方法。

近几年来，我国报刊上时常出现“第二语言”的提法，仅就《光明日报》来说，笔者就曾在 2001 年 3 月 15 日、4 月 19 日、5 月 10 日的多篇文章中拜读过有关第二语言的种种说法，这里就不一一介绍了。本文的分析，谨请批评指正。

参考文献：（从略）

（责任编辑：江志敏、吕振华、左燕红）